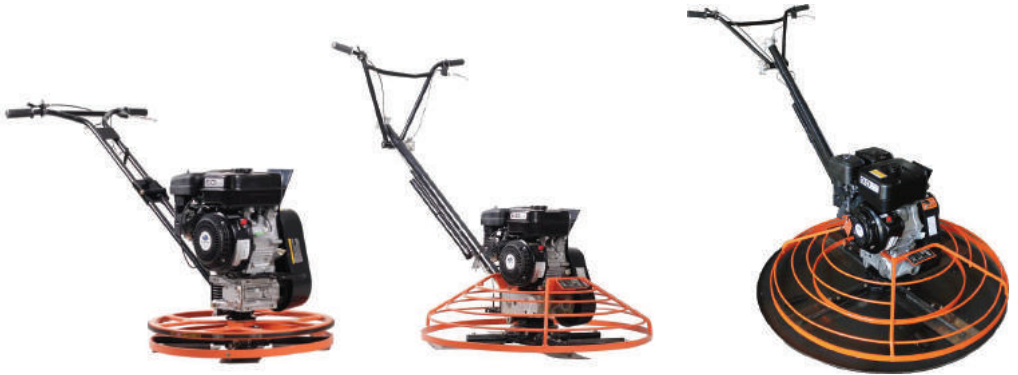




## Manual de utilizare



### MASINA PENTRU SLEFUIT-FINISAT PARDOSELI (ELICOPTER PENTRU PARDOSELI)

EP600-E / EP600-S / EP600-H / EP600-L /  
EP900-S / EP900-H / EP900-L /  
EP1200-S / EP1200-H / EP1200-L

**MAXJONEL SRL**

**CUI: RO21803460; J28/418/2007**

**Str. Fratii Buzesti, 76A, Bals, judet Olt, 235100**

**Comenzi: 0741 499 499 - 0757 101 819;**

**Piese schimb: 0785 850 961**

**comenzi@maxjonel.ro; [www.maxjonel.ro](http://www.maxjonel.ro)**

## Va multumim pentru achizitionarea unui produs Bisonte !

Va asiguram ca intreaga atentie a echipei tehnice este indreptata catre beneficiarii nostrii. Orice probleme sau intrebari aveti adresati-va magazinului de unde ati cumparat produsul, acesta va poate oferi in cel mai scurt timp toate detaliile necesare.

Vă rugăm să păstrați certificatul de garanție pentru a efectua înregistrarea eventualelor probleme.



# CUPRINS

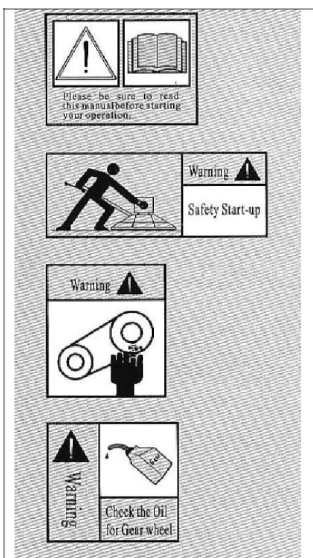
|       |  |    |
|-------|--|----|
| I.    | Indicatii privind utilajul .....       | 5  |
| II.   | Schita utilajului .....                | 5  |
| III.  | Notificari de siguranta .....          | 6  |
| IV.   | Verificarea inainte de utilizare ..... | 7  |
| V.    | Pornirea .....                         | 7  |
| VI.   | Oprirea .....                          | 8  |
| VII.  | Întreținere .....                      | 9  |
| VIII. | Depanare .....                         | 10 |
| IX.   | Specificatii.....                      | 14 |



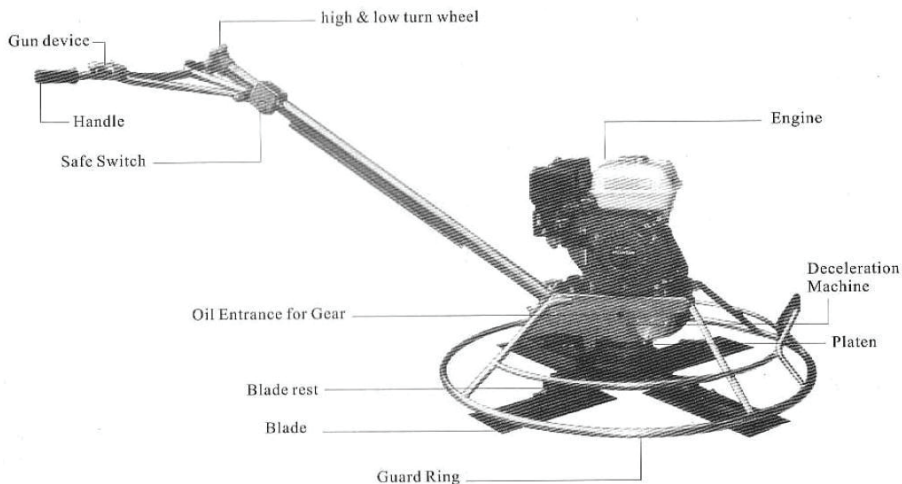
## Avertisment Special

Vă rugăm să verificați nivelul uleiului, după cum urmează: 1. Nivelul uleiului din motor, vă rugăm să vă asigurați că nivelul uleiului se încadrează în intervalul scalei grilei pentru ulei. Motorul s-ar putea distruge dacă nivelul uleiului este prea scăzut sau acesta nu conține ulei. 2. Nivelul uleiului din bază, Vă rugăm să vă asigurați că nivelul uleiului este sub marginea intrării uleiului. Utilajul la viteză încetinită s-ar putea defecta dacă nivelul uleiului este prea scăzut sau nu există ulei. Vă rugăm să închideți comutatorul pentru combustibil înainte de oprirea motorului, dacă motorul nu va fi în funcțiune timp de peste o săptămână, deversați uleiul în exces din rezervorul de ulei contaminat, deoarece uleiul este un lichid volatilizat. Ar putea rămâne materii semisolide după volatilizare. Rezervorul de ulei rezidual se poate defecta, și motorul nu va putea funcționa normal.

Vă rugăm să citiți și să luați la cunoștință instrucțiunile și detaliile din instrucțiunile motorului și funcționarea regulată. Întreținerea și utilizarea exactă sunt necesare pentru a asigura siguranța persoanelor, durata extinsă de funcționare și pentru a reduce problemele.



## II. Schita

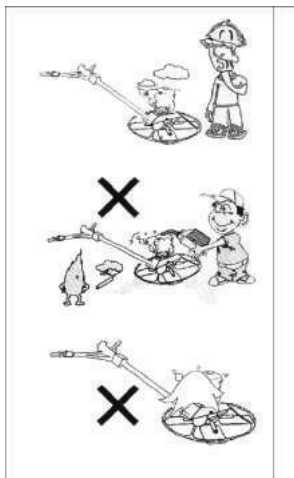


### Legenda:

Gun device = accelerație  
 Handle = mână  
 Safe Switch = întrerupător de siguranță  
 High & low turn wheel = roată cu rotire pentru schimbare unghi de atac al paletelor  
 Engine = motor  
 Oil Entrance for Gear = admisie ulei pentru angrenaj  
 Blade rest = suport disc  
 Blade = disc  
 Guard Ring = inel de protecție



## III. Notificari de Siguranță



### Notificare privind Evacuarea

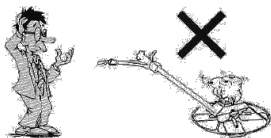
- Nu poate răsufila în evacuare
- Utilizare a exhaustoarelor pentru aerisire

### Benzina este inflamabilă

- Vă rugăm să opriți motorul înainte de a pune benzină. Nu adăugați prea multă benzină și nu înclinați utilajul
- Nu fumați în timp ce puneți benzină.

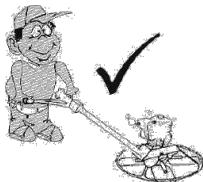
### Protejați-vă împotriva Temperaturii Ridicate

- Nu atingeți toba de eșapament sau carcasa atunci când mașina se află în funcțiune.
- Nu acoperiți mașina cu o cârpă sau plastic în timp ce se află în funcțiune.



### Operator

Rugăm persoanele neautorizate sau care nu sunt pregătite, să nu atingă echipamentul. Vă rugăm să verificați des intrerupătorul de siguranță pentru menține siguranța.

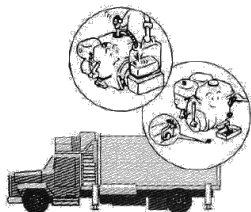


### Notificare privind Funcționarea

În ceea ce privește operarea și funcționarea componentelor, vă rugăm să mențineți toate echipamentele sigure în stare de funcționare fără probleme.

### Notificare privind Transportul

Vă rugăm să goliți benzina din motor atunci când utilajele sunt transportate pe distanță lungă.



## IV. Verificare înainte de utilizare

### Verificați uleiul de motor

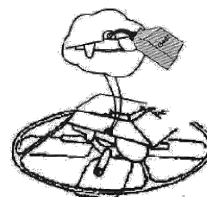
Vă rugăm să umpleți utilajul cu ulei prima dată înainte de utilizare. Deoarece uleiul mașinii se scurge înainte ca produsele să părăsească fabrica.

### Verificați combustibilul

Produsul trebuie să utilizeze benzină normală fără plumb. Aceasta trebuie să fie perfect curată

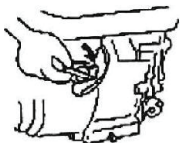
### Verificați uleiul angrenajului

Vă rugăm să umpleți angrenajul cu ulei înainte de utilizare. Deoarece uleiul angrenajului are un statut special .

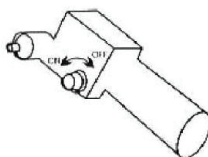


## V. Pornire

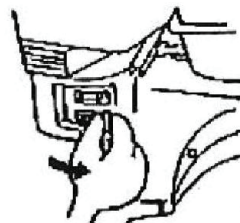
1. Deschideți întrerupătorul cu jet al motorului în poziția "ON"



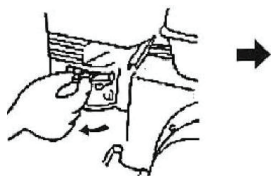
2. Deschideți întrerupătorul de siguranță în poziția "ON"



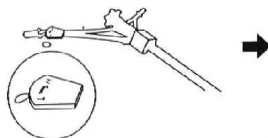
3. Deschideți întrerupătorul pentru combustibil



4. Închideți ușa pentru blocarea vântului



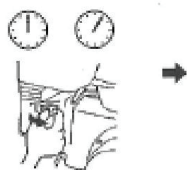
5. Umpleți cu ulei întrerupătorul ușii în poziție centrală



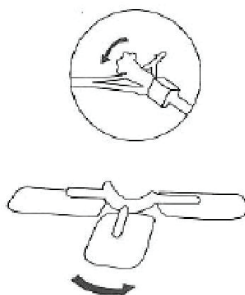
6. Cu o mână sprijiniți mânerul, iar cu cealaltă scoateți motorul



7. Încălziți motorul timp de trei-cinci minute mai întâi, apoi deschideți ușa pentru blocarea vântului



8. Reglați discurile la înălțimea corectă



9. Țineți mânerul cu două mâini, apoi reglați întrerupătorul ușii pentru ulei la viteza corectă de funcționare pentru operare.



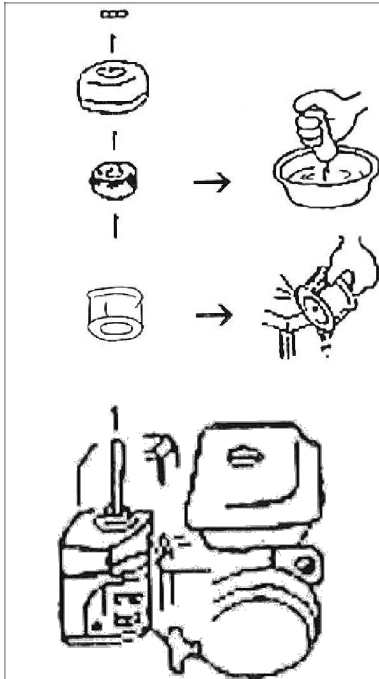
## VI. Opreire

1. Puneți accelerația în poziție închis
2. Puneți întrerupătorul de siguranță de la mână în poziția închis
3. Puneți întrerupătorul de la motor în poziția „Close” (Închis)
4. Puneți discurile în poziție de nivel.

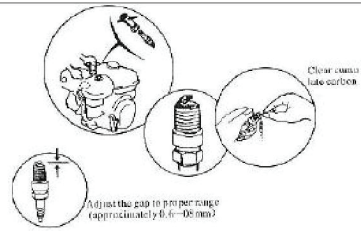
# VII. Întreținere

## MOTORUL

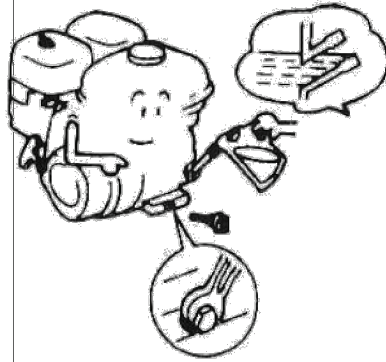
**Pasul: 1.** Verificați și curățați sita de aer



**Pasul: 2.** Verificați și curățați bujia

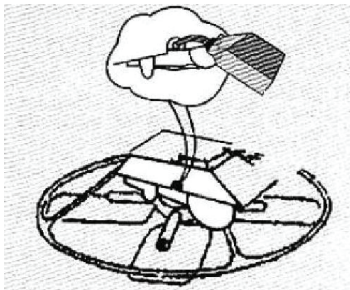


**Pasul: 3.** Verificați și curățați uleiul de mașină

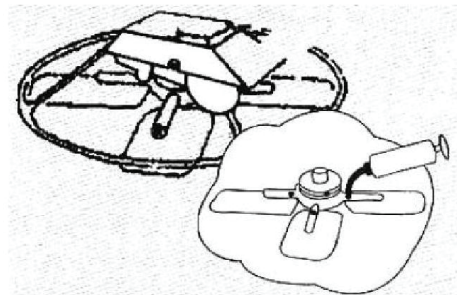


## ANGRENAJUL

**Pasul: 1.** Adăugați și schimbați uleiul angrenajului.



**Pasul: 2.** Lubrifiați discului și partea de dedesubtul rezervorului în cazul în care există rugină.



Vă rugăm să păstrați utilajul în poziție stabilă și să consultați tabelul de supraverificare a lucrului.

Tabel de Supra-verificare a Lucrului

| Componente - Program de lucru            | (Zi / Perioade)<br>La fiecare 8 ore | (Săptămână/ Perioade)<br>La fiecare 50 de ore | (Lună/ Perioade)<br>La fiecare 200 de ore       |
|--|-------------------------------------|---|---|
| A. Motor                                 |                                     |   |   |
| 1. Ulei de mașină                        | Verificare                          | Schimbare ulei                                |   |
| 2. Bujie                                 |                                     | Verificare                                    |   |
| 3. Sită aer                              |                                     | Curățare                                      |   |
| B. Mașină cu frânare                     |                                     | Verificare ulei angrenaj                      | Verificare și/Schimbare a Uleiului Angrenajului |
| C. Limită ulei pe suportul discului      |                                     | Lubrifiere                                    |   |
| D. Limită ulei clapeta a arborelui cu ax |                                     | Lubrifiere                                    |   |
| E. Bandă                                 |                                     | Verificare                                    | Verificare sau schimbare                        |
| F. Punct de mișcare a mașinii            |                                     | Adăugați puțin ulei de motor                  |   |

## VIII. Depanare

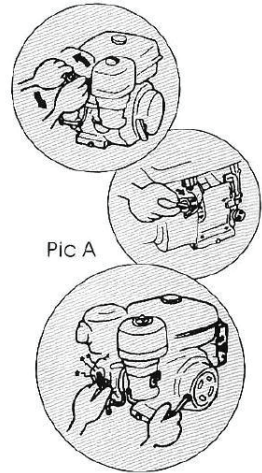
### TABELUL 4. DEPANAREA MOTORULUI

| Stabiliți motivul problemelor                                 | Modul de depanare |
|---|-------------------|
| <b>Motorul nu poate fi pornit</b>                             |                   |
| 1. Întrerupătorul pentru jet al motorului                     | PORNIT            |
| 2. Întrerupătorul de Siguranță al mânerului                   | PORNIT            |
| 3. Întrerupătorul ușii pentru blocarea vântului, al motorului | Deschis           |



## TABELUL 4. DEPANAREA MOTORULUI

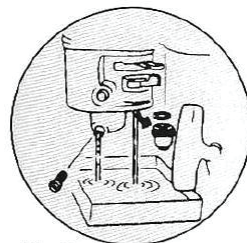
| Stabiliți motivul problemelor          | Modul de depanare                                |
|--|--|
| <b>Motorul nu poate fi pornit</b>      |  |
| 4. Întrerupător combustibil            | Deschis  |
| 5. Lipsă combustibil                   | Necesită adăugarea benzinei în totalitate        |
| 6. Combustibil incorect                | Folosiți benzină fără plumb                      |
| 7. Combustibilul nu este curat         | Curățați și reinnoiți pentru schimbarea benzinei |
| 8. Sita de aer nu este curată          | Curățați sita de aer                             |
| 9. Sita de aer este udă                | Schimbați sita de aer                            |
| 10. Cărbune acumulat în bujie          | Curățați cărbunele acumulat                      |
| 11. Distanța din bujie nu este corectă | Reglați distanța (0,6 0,8 mm)                    |
| 12. Tipul de bujie este incorect.      | Schimbați.                                       |
| 13. Bujia este udă                     | Curățați și trageți de multe ori                 |
| 14. Testare circuit                    | Imaginea A atașată                               |
| Bujia este prea mică                   | Schimbați-o                                      |
| Nu există bujie                        | Verificați circuitul.                            |



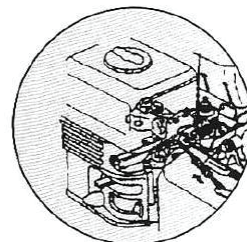
Pic A

## TABELUL 4. DEPANAREA MOTORULUI

| Stabiliți motivul problemelor   | Modul de depanare  |
|---|--|
| <b>Motorul nu poate fi pornit</b>   |  |
| 15. Testați ruta uleiului   | Imaginea B atașată   |
| Curge combustibil și apă  | Curățați rezervorul de ulei și benzina reziduală a Utilajului.                                     |
| Nu curge combustibil  | Persoana profesionistă trebuie să se ocupe de benzina reziduală a mașinii sau contactați-ne pe noi |
| <b>Capacitatea motorului este slabă</b>   |  |
| 1. Benzina reziduală a utilajului este blocată                                    | Persoana profesionistă trebuie să se ocupe de benzina reziduală a mașinii sau contactați-ne pe noi |
| 2. Polul de accelerare nu este orientat   | Persoana profesionistă trebuie să se ocupe de benzina reziduală a mașinii sau contactați-ne pe noi |
| <b>Viteza motorului este prea lentă</b>   |  |
| 1. Conducta ușii pentru benzina se află în poziție incorectă (Imaginea C Atașata) | Reglați conducta ușii pentru benzină în poziția corectă și fixați-o sau schimbați-o                |
| <b>Este foarte necesar să porniți maneta</b>                                      |  |
| 1. Conducta ușii pentru benzină se află în poziție incorectă.                     | Reglați conducta ușii pentru benzină în poziția corectă și fixați-o                                |
| 2. Viteza motorului este prea mare  | Reglați motorul  |
| 3. Ambreiaj defect  | Verificați sau schimbați   |
| <b>Motorul nu poate fi pornit</b>   |  |
| 1. Banda este lustruită   | Schimbați-o  |
| 2. Roata cu bandă este lustruită  | Schimbați-o  |



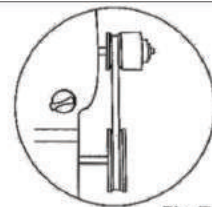
Pic B



Pic C

## TABELUL 4. DEPANAREA MOTORULUI

| Stabiliți motivul problemelor                                    | Modul de depanare                     |
|--|---------------------------------------|
| <b>Motorul nu poate fi pornit</b>                                |                                       |
| 3. Roata cu bandă se află într-o poziție incorectă               | Reglați-o și fixați-o                 |
| 4. Banda alunecă   | Verificați și schimbați ambreiajul    |
| 5. Roata cu bandă a motorului bazei este avariată                | Contactați-ne                         |
| <b>Unghiul discurilor este incorect</b>                          |                                       |
| 1. Cablul de fixare al mânerului este slăbit                     | Fixați cablul din nou sau schimbați-l |
| 2. Suportul discului funcționează defectuos                      | Întrețineți și schimbați              |
| 3. Plita funcționează defectuos                                  | Întrețineți și schimbați              |
| <b>Nu este bine să acționați și să controlați utilajul dacă:</b> |                                       |
| 1. Poziția discurilor este incorectă                             | Fixați-le din nou                     |
| 2. Discurile sunt fixate incomplet                               | Fixați-le din nou                     |
| 3. Bavurile discurilor sunt drepte                               | Schimbați-le                          |
| 4. Discurile sunt denivelate                                     | Schimbați-le                          |
| 5. Bavurile discurilor sunt denivelate                           | Schimbați-le                          |
| 6. Discurile nu sunt schimbate în același timp                   | Schimbați-le din nou                  |



Pic D

## IX. SPECIFICATII

Tabelul 1. Specificații privind Compactorul

| Model                 | EP600-E   | EP600-S       | EP600-H     |
|-----------------------|-----------|---------------|-------------|
| Tip motor             | Electric  | Subaru EX 17  | Honda GX160 |
| Combustibil           | 230v/50Hz | Benzina       | Benzina     |
| Putre motor           | 2.2 kW    | 5.7 cp        | 5.5 cp      |
| Turatie motor         | -         | 3400-3600 rpm | 3600 rpm    |
| Capacitate rezervor   | -         | 3.6 l         | 2.1 l       |
| Pornire motor         | -         | Manual        | Manual      |
| Diametru pale         | 600 mm    | 600 mm        | 600 mm      |
| Disc comparator       | Optional  | Optional      | Optional    |
| Greutate utilaj       | 45kg      | 47 kg         | 45 kg       |
| Dimensiuni L/l/h (mm) |           | 850/600/1300  |             |

Tabelul 1. Specificații privind Compactorul

| EP900-S       | EP900-H     | EPI200-S      | EPI200-H    |
|---------------|-------------|---------------|-------------|
| Subaru EX 17  | Honda GX160 | Subaru EX 27  | Honda GX270 |
| Benzina       | Benzina     | Benzina       | Benzina     |
| 5.7 cp        | 5.5 cp      | 9.0 cp        | 8.5cp       |
| 3400-3600 rpm | 3600 rpm    | 3400-3600 rpm | 2500 rpm    |
| 3.6 l         | 2.1 l       | 6.1 l         | 5.3 l       |
| Manual        | Manual      | Manual        | Manual      |
| 900 mm        | 900 mm      | 1200 mm       | 1200 mm     |
| Optional      | Optional    | Optional      | Optional    |
| 68 kg         | 66 kg       | 117 kg        | 117 kg      |
| 1050/900/1900 |             | 1170/1170/350 |             |

**MAXJONEL SRL**

**CUI: RO21803460; J28/418/2007**

**Str. Fratii Buzesti, 76A, Bals, judet Olt, 235100**

**Comenzi: 0741 499 499 - 0757 101 819;**

**Piese schimb: 0785 850 961**

**comenzi@maxjonel.ro; [www.maxjonel.ro](http://www.maxjonel.ro)**